



### Jobshadowing « Persévérance » en collège à Baiona

Mme Auber-Cuny notre principale devait partir du 17 au 21 octobre 2023 pour un jobshadowing Erasmus+ avec Mme Andrieu, professeure d'espagnole afin de bien comprendre le fonctionnement de l'établissement CPI Cova Terreña (Baiona/ Galice/ Espagne) et travailler sur la persévérance. En effet cet établissement avec qui nous souhaitons mettre un partenariat en place a de très bons résultats en matière de persévérance.

Malheureusement l'actualité nationale (meurtre d'un enseignant) a demandé la présence de notre principale. Cette présence s'est avérée indispensable vendredi 20 octobre en raison d'une alerte à la bombe sur l'établissement.

Mme Nocet, professeur documentaliste a accompagné Mme Andrieu à Baiona pour travailler sur la signalétique et les espaces permettant une meilleure compréhension par l'élève des lieux tout en l'incitant à un comportement plus « scolaire » et pour mettre en place un véritable partenariat fondé sur nos points communs et différences à travers la rédaction de leur première demande d'accréditation à leur agence Erasmus+. La politique d'internalisation et du développement durable en fait pleinement partie.

	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
08h30 - 09h20	09h00: Visite des bâtiments et différentes salles du collège. Explication de l'organisation interne du collège et du système scolaire espagnol.			Réunion avec le Dept de Langue espagnole
09h20 - 10h10	<b>Inclusion:</b> cours d'espagnol pour élèves étrangers • Rubén - Langue espagnole Réunion avec la Cheffe du département d'Orientation pour parler des différentes aides et protocoles relatifs à l'inclusion et amélioration de l'apprentissage des élèves. • Marta Arbones	RÉUNION "ERASMUS+"	<b>Cours de FLE 3<sup>e</sup> ESO A/B</b> (Élèves de l'échange)	<b>Cours de FLE + appui 1<sup>e</sup> ESO A/B</b>
10h10 - 11h00	IDEM: Cheffe du département d'Orientation	<b>Cours de FLE 3<sup>e</sup> ESO A/B</b> (Élèves de l'échange)	2 <sup>e</sup> ESO A - LCL + PROA Cours de langue espagnole avec appui dans la classe.	RÉUNION "ERASMUS+"
11h00 - 11h30	Chorale scolaire ("Vivre ensemble") • David Piñeiro (Musique)	PAVILLON: Activités sportives variées et zones de la cour de récréation ("Vivre ensemble")		Réunion avec les élèves "médiateurs"
11h30 - 12h20	RÉUNION "ERASMUS+"	Réunion avec le Coordinateur des activités de l'amélioration du "vivre ensemble" • David Gayoso - EPS	RÉUNION "ERASMUS+"	<b>Cours de FLE 4<sup>e</sup> ESO A/B</b>
12h20 - 13h10	<b>Cours de FLE + appui 1<sup>e</sup> ESO A/B</b>	<b>Cours de FLE + appui 2<sup>e</sup> ESO A</b>	Activité contre le harcèlement scolaire (2 <sup>e</sup> ESO A) <b>(Cours de FLE 4<sup>e</sup> ESO A/B)</b>	<b>Cours de FLE + appui 2<sup>e</sup> ESO A</b>
13h10	<b>Cours de FLE + appui 2<sup>e</sup> ESO B</b>	4 <sup>e</sup> ESO B - Círculo	1 <sup>e</sup> ESO A - LCL	<b>Cours de FLE + appui 2<sup>e</sup></b>
0-14h00	14h00: Repas officielle avec la directrice et professeurs	restaurativo (activité pour améliorer les relations entre élèves) • Anxo Rajó - Langue Galicienne	4 <sup>e</sup> ESO - ALS1 Langue espagnole (groupe d'appui spécial)	ESO B
16h30 - 18h30	Réunion de la Comisión de Coordinación Pedagógica (CCP)			

Programme de la semaine

## Systeme éducatif

### a) Présentation générale du CPI de Cova Terreña

Cet établissement accueille des élèves de la maternelle à la fin du collège. Cette spécificité implique que les élèves se connaissent depuis tout petits exceptés ceux d'une école voisine (à Belesar) qui rejoignent Cova Terreña à l'entrée au collège. Il s'agit donc d'un gros établissement au total mais avec moins de divisions par niveau.

Il y a une directrice pour l'ensemble aidée par son adjointe mais aussi une directrice de l'école maternelle et primaire. Au collège il y a un professeur responsable de son « département » (qui correspond à une discipline) qui peut être l'équivalent du professeur coordonnateur en France. Chaque partie a son fonctionnement mais il y a de nombreux projets communs à tous les élèves ce qui implique des réunions communes.

Nous avons pu assister à une Commission de Coordination Pédagogique dont l'objet était le calendrier de toutes les actions et projets de l'année. Ce travail commun semble vraiment permettre une grande cohésion et cohérence au bénéfice des élèves et de l'efficacité du travail. Il y a ainsi une meilleure connaissance des collègues entre eux et des élèves.

Comme dans de nombreux collèges espagnols les élèves n'ont pas de cours l'après-midi. Ici, les horaires sont les suivants 8h30 – 14h sauf le lundi où ils ont 2h de cours l'après-midi. La récréation a lieu entre 11h et 11h30 Les collégiens rentrent déjeuner chez eux. Il existe une cantine pour les élèves du primaire mais entièrement gérée par les parents d'élèves. Il est à noter une spécificité : l'établissement étant en Galice, une partie des enseignements se fait en galicien et cette langue est également une discipline à part entière.

### b) Inclusion des élèves porteurs de handicap et accompagnement des élèves en difficultés

Ce point était un des objectifs d'observation et d'échanges. A cet effet, les collègues nous avaient organisé un entretien avec la cheffe du département d'orientation Marta Arbones travaillant à temps plein au collège.

Lors de l'arrivée des élèves au collège, les enseignants du primaire et ceux du collège se réunissent. Pour les élèves ayant un diagnostic médical de trouble des apprentissages, des professeurs spécialisés (qui ont fait une formation en « pédagogie thérapeutique ») interviennent. Cela peut prendre différentes modalités. Ils sont souvent dans la salle de classe des élèves concernés et les accompagnent en collaboration avec l'enseignant de l'ensemble du groupe. Ils peuvent également prendre les élèves dans une autre salle située en face pour les faire travailler la notion de manière plus individualisée. Cette forme de co-enseignement et le fait que les deux salles sont en face ou communiquent permettent une inclusion plus fluide et sans décalage dans les enseignements. L'emploi du temps et les objectifs de ces élèves peuvent aussi être adaptés en fonction des soins, du type de trouble et de leur degré. Toutes ces adaptations sont rédigées sur un document présenté aux familles par Marta Arbones et le professeur principal. Les familles signent le document. Les cas de refus sont extrêmement rares.

Pour les élèves sans trouble mais ayant des difficultés scolaires, il y a aussi une réflexion en équipe sur les adaptations et l'accompagnement le plus efficace. Le plus souvent ces élèves ne suivront pas de LV2 (français) et auront une heure de renfort en mathématiques et en langue castillane.

Enfin, il y a les PDC (Programas de Diversificación Curricular) qui s'adressent aux élèves de 4<sup>e</sup> et de 3<sup>e</sup> de la ESO (fin de collège) qui n'ont pas acquis les compétences minimum et qui risquent donc d'échouer à l'examen final du collège. Cela concerne une dizaine d'élèves qui n'ont pas décroché, volontaires mais ayant des difficultés d'apprentissage et / ou manquant de confiance. Ce sont les enseignants, la Conseillère d'Orientation avec l'aval de la directrice qui décident des élèves à qui il serait pertinent de le proposer. Le PDC est un programme national et chaque établissement peut le mettre en place. Il faut bien entendu monter le projet et le justifier car il s'agit d'un petit groupe d'élèves. Les contenus sont donc fixés par la hiérarchie et il existe même des manuels spécifiques. Ils se répartissent en 3 domaines « Ámbito lingüístico y social » (langue castillane histoire géographie, galicien...), « Ámbito científico-tecnológico » (sciences, mathématiques...) et 3 matières (anglais, EPS..) en plus que les élèves peuvent parfois suivre avec les autres élèves. Il y a un professeur par domaine.

Ils voient donc beaucoup les élèves. Du fait du petit groupe et du nombre d'heures passées ensemble la relation avec les élèves est souvent renforcée. C'est du moins ce que nous avons pu observer lors d'un cours de littérature portant sur la structure d'un récit, la place du narrateur... On note que les élèves ont acquis des connaissances et sont dans une démarche de travail et de recherche. Le but est que ces élèves puissent avoir le niveau suffisant pour réussir à l'examen final et poursuivre après le collège. Les résultats sont très positifs et toute la communauté éducative est très satisfaite de ce PDC. Les élèves progressent, reprennent confiance et intègrent volontiers le dispositif. A la fin de la ESO (Escuela Secundaria Obligatoria)

qui est à peu près l'équivalent de notre collège, les élèves s'orientent vers la Formación Profesional (ciclo secundario + ciclo superior) ou vers le Bachillerato (enseignement général).

Afin d'éclairer au mieux le fonctionnement voici comment sont évalués les élèves pour le passage en classe supérieure. Les évaluations sont notées et les notes correspondent à des critères précis d'attendus. Pour passer en classe supérieure, les élèves doivent obtenir au minimum un 5/10 dans toutes les disciplines. Il peut tout de même passer s'il lui en manque deux maximum. Dans ce cas-là, l'élève doit demander du travail supplémentaire au professeur de la matière pour rattraper. Cette démarche favorise l'autonomie et la responsabilité de l'élève. C'est le professeur qui évaluera ce rattrapage. Si le niveau n'est toujours pas atteint ce biais-là, l'élève passe un nouvel examen en septembre sur les disciplines concernées.

#### c) Prévention, prise en charge du décrochage scolaire et persévérance

Ce thème était également un des objectifs car c'est une problématique forte en France et présente dans notre collège où des élèves refusent de travailler, ne trouvent plus de motivation et « subissent » les heures de cours voire pour certains s'installent dans l'absentéisme.

Lorsque nous avons interrogé nos collègues, nous avons eu la surprise de constater que ce problème est quasi-inexistant à Cova Terreña. Les équipes ne sont que très rarement confrontées à des cas de décrochage. Par exemple, l'an dernier, il n'en ont eu aucun. Par le passé, le taux est de l'ordre de 3 ou 4 élèves sur 200 (nombre de collégiens de la ESO). Il y a cependant des élèves dont les difficultés personnelles sont telles que leur scolarité et leur motivation en pâtissent ou bien des élèves dont les compétences sont tellement fragiles que suivre le parcours « classique » devient très compliqué.

Il existe alors la « Formación Básica » accessible à partir de l'âge de 15 ans et qui se fait en un an. Les élèves ont cette année pour obtenir le certificat de la ESO mais avec des exigences scolaires inférieures. Durant cette formation, les élèves font également des stages afin de se remotiver. Cela fonctionne assez bien notamment grâce aux partenariats avec la ville (camping par exemple).

#### d) Observation de cours de français (LV2)

Au collège, les élèves ont une salle de référence et ce sont les professeurs qui se déplacent sauf pour des salles spécifiques (sciences par exemple). Si le cours a lieu après une pause, les élèves arrivent en classe les uns après les autres au moment de la sonnerie et s'installent à leur table. L'entrée en classe est donc très différente et moins formelle qu'en France car ils continuent de bavarder, de s'interpeler...

Tous les élèves ont un ordinateur et sont connectés à leur compte pour avoir accès au cours et aux activités faites par le professeur. Ainsi les élèves ont toujours tous les documents (pas de perte) mais cela génère aussi des dispersions : certains élèves vont sur Internet chercher des images ou regarder des images sans rapport avec le travail. La surveillance totale est difficile à établir. En Espagne, la LV2 (ici le français) est une matière optionnelle que les élèves peuvent prendre et arrêter ce qui est donc très différent de notre système français. Les enjeux ne sont pas les mêmes.

En classe, le professeur s'adresse en langue cible aux élèves comme nous le faisons en France. Elle doit tout de même reprendre assez souvent les consignes en espagnol. Les élèves participent volontiers et spontanément mais dans une prise de parole assez souvent désorganisée qui ne permet pas l'écoute de tous. Les élèves s'interpellent souvent ainsi que leur professeur ce qui est parfois un peu déroutant pour nous qui ne sommes pas habitués à cette manière de faire.

En 2ème année, le cours observé portait sur la correction d'une évaluation de conjugaison au présent puis sur la poursuite d'un travail sur le présent progressif (être en train de). L'objectif était que les élèves soient capables de donner la structure (verbe être + en train de + infinitif) puis de la manipuler. Après un temps de rappel collectif, il y aura un travail de groupe. Tous les élèves donnent de exemples de verbes que le professeur note au tableau puis en groupe de 3 ou 4 les élèves doivent formuler des phrases : « je suis en train de..., et toi ? ». les élèves sont alors plus calmes et tous participent. Ces modalités d'enseignement sont donc assez similaires à celles que nous pouvons pratiquer. La différence est qu'il n'y a pas de point de départ d'un document authentique en langue cible.

Après un temps de mise en commun, le professeur donne des exercices écrits à faire en ligne sur l'ordinateur. Chaque élève peut donc aller à son rythme mais a parfois du mal avec les consignes. Le cours observé en 3ème année était avec les élèves qui participeront à l'échange scolaire. Il a donc été l'occasion pour eux de nous poser les questions qu'ils avaient préparé à l'écrit. Ils avaient ensuite un questionnaire à remplir en français en vue de l'échange. Ces observations ont été enrichissantes et ont été également l'occasion de commencer à tisser des liens avec les élèves qui feront l'échange.

#### Vivre ensemble

## a) Aménagement des structures intérieures

### Bâtiment et aménagement

Constat de nos partenaires: Peu d'élèves ne veulent pas travailler, ils sont plutôt en difficulté et en manque de confiance. L'établissement a donc repensé l'aménagement de sa structure pour la réussite du plus grand nombre.

### Un environnement apaisant

D'un côté le coeur de la cité médiévale, d'un autre les infrastructures sportives extérieures et enfin à l'arrière les champs et les moutons permettent une respiration à la fois ludique et apaisante lors du «papillonage» vers la fenêtre.

### Une signalétique claire, positive et très présente

Pour permettre aux autistes de bien s'orienter, les différentes zones de l'établissement sont identifiables par des bandes de couleur différentes.

Les salles dédiées à des fonctions identifiées reçoivent une signalétique positive. Par exemple tous les personnages sourient. Aucun symbole négatif comme une barre ou une croix rouge n'y figure. Cette signalétique permet aux autres élèves de voir ces salles de façon plus positive et d'instaurer un relatif respect.

Nos collègues ont aussi réussi à atténuer le niveau sonore très élevé dans les milieux scolaires grâce à un petit pictogramme invitant au silence. Ce pictogramme est affiché en de nombreux emplacement sur les murs de l'établissement.

Des messages rédigés dans les langues enseignées dans l'établissement invitent les élèves à prendre en main leur futur et à réfléchir sur leur orientation.

Tous les matins les vêtements oubliés sont exposés sur cintre et tringle à l'entrée du collège pour que les parents puissent les récupérer. Plus de 90 % des vêtements retrouvent ainsi leurs propriétaires, une belle piste pour nous !



*Pictogramme devant les salles*



*Message pédagogique dans différentes langues*

Deux salles sont réservées pour les dédoublements de classe permettant un travail plus efficace avec certains profils de classe.

Signalons au niveau de l'E3D un système d'éclairage automatique ne s'allumant qu'au passage des individus.

Comme nous avons bientôt un agrandissement du CDI, nous avons eu une visite privilégiée de la bibliothèque et avons été agréablement surpris de voir des petites alcôves où un à deux étudiant travaillait sur son ordinateur portable et avec des livres, le tout dans le plus grand calme. Pour les plus jeunes, qui aiment s'asseoir dès le livre choisi pour entamer la lecture, des dossiers inclinés intégrés aux rayonnages et à l'architecture rendent possible cette lecture spontanée.



*Dossier incliné incorporé dans le mobilier de la bibliothèque*

Enfin, très étonnant pour nous, dans un souci de parité, l'établissement a repensé l'espace des toilettes désormais mixte. Et aucune réclamation ou dégradation n'est à signaler ! Et aucune surveillance particulière ! Nos partenaires nous assurent que cela est la suite logique d'un gros travail sur le vivre ensemble depuis les premières classes.

#### b) Aménagement de la cour du collège

L'organisation de l'espace de la cour a été modifiée suite à un constat de déséquilibre en particulier entre filles et garçons. En effet, les garçons occupaient la majeure partie de l'espace avec des jeux de ballon essentiellement le football alors que ceux qui ne jouaient pas (en majeure partie des filles) se trouvaient « repoussés » vers les bords et les coins n'ayant que peu d'espace.

A l'initiative d'un professeur d'EPS également coordonnateur du projet Vivre Ensemble, les professeurs (qui surveillent les récréations puisque la structure Vie Scolaire n'existe pas), ont repensé ces espaces afin que chacun trouve sa place et afin de favoriser l'égalité filles-garçons.

La cour est donc divisée en 3 espaces :

- une zone tranquille : discussions, lecture, petits jeux de société...
- une zone semi-active : jeux plus dynamiques mais sans ballon
- une zone active : jeux avec ballons mais organisée de manière à ce que le foot ne soit pas la seule proposition et avec l'obligation d'équipe mixtes. Au début, les habitudes ont été un peu difficiles à changer et des garçons ont protesté mais petit à petit les choses se sont améliorées et aujourd'hui cela fonctionne. Les résultats sont positifs. Ces propositions pourraient être transposables en les adaptant à notre établissement où nous rencontrons également des difficultés d'espace dans la cour. Cela pourrait permettre aux élèves les moins confiants et aux plus jeunes de s'y sentir mieux.

#### c) Projets et actions de l'établissement

Avoir un « Plan de Convivencia » annuel est obligatoire pour chaque établissement. Il y a ensuite de nombreuses autres propositions de la Xunta de Galicia (région) dont peuvent s'emparer les écoles et collèges. A CovaTerreña, les professeurs sont très impliqués dans ces domaines et ont fait le choix du programme « Inclúete » qui se décline en diverses thématiques : égalité fillesgarçons, « Emocionate » (travail sur les émotions, les relations), « Convivete » (vivre ensemble), « Inclúete » (discrimination, inclusion du handicap...).

De nombreuses actions, projets sont ensuite menés par les professeurs :

- venue de sportifs handicapés pour des moments d'échange et de jeux
- lectures partagées : des collégiens vont lire des histoire aux élèves de maternelle et de primaire
- concours divers....

Toutes ces actions sont ensuite mises en valeur dans l'établissement, évaluées pour en tirer de nouvelles pistes d'amélioration. Le bilan établit des améliorations dans les relations, dans le regard porté sur l'autre même si le travail avec les adolescents se fait sur un temps long et demande de la persévérance.

Lors de la réunion de la Commission Pédagogique, nous avons pu en effet constater la forte implication et motivation des collègues dans ce domaine car ils en constatent les effets positifs (meilleures relations, ouverture)

Le collège met aussi en place des actions en internes plus spécifiques :

- la Chorale : des élèves volontaires de tous niveaux s'inscrivent dans ce projet mené par un professeur. En plus d'avoir une pratique musicale, un voyage, des spectacles sont programmés ce qui motive beaucoup les élèves. De leur côté, ils s'engagent à être parfaitement assidus et sérieux. Si ces conditions ne sont pas respectées, ils sont sortis du projets. Cela demande un vrai engagement car les répétitions ont lieu en dehors des cours bien entendu et régulièrement sur le temps de récréation...
- le cercle restauratif : il s'agit d'une heure où les élèves sont réunis par leur professeur principal pour discuter de problèmes dans la classe et trouver ensemble des solutions. Mme Andrieu a pu assister à une séance et s'entretenir avec le collègue. Ce professeur a suivi une formation spécifique qui lui permet d'animer ces moments-là et de travailler autrement la gestion du conflit. Les élèves se retrouvent en dehors d'une salle de classe. Dans le cas présent c'est dans une grande salle avec une scène. Le professeur les fait s'asseoir en cercle, lui aussi est dans le cercle. Mme Andrieu y a été invitée. Le professeur a un petit ballon en mousse que l'on se fait passer comme témoin de parole. Celui qui l'a a la parole mais pas les autres. En raison de la présence de Mme Andrieu, nous avons commencé par un petit tour de présentation Puis, le professeur a rappelé pourquoi il y avait ce cercle aujourd'hui (sujet convenu en amont) : conflit avec un des délégués qui ne tient pas son rôle. Les émotions pouvant prendre le dessus, les élèves ont parfois eu du mal à ne pas intervenir quand ils n'avaient pas le ballon mais globalement tout s'est déroulé dans les règles. Nous avons pu constater que les élèves formulent très bien les difficultés et que ce système permet à tous ceux qui le souhaitent de parler même si quelques-uns ne le font pas. Les élèves se répondent de manière pertinente sans tomber dans des jugements de valeur ou des invectives mais arrivent à se dire les

choses avec franchise et fermeté y compris entre amis. Par exemple, un élève a dit au délégué « Tu es mon ami et je te le dis en tant que tel, ton comportement vis à vis de nous n'est pas responsable ». Le délégué a pu s'exprimer avec calme en rappelant qu'il avait été élu sans être candidat et que personne ne souhaitait l'être. Au bout de l'heure et après avoir énuméré les différents dysfonctionnements il a été décidé de faire une nouvelle élection.

Ce fut une expérience vraiment intéressante et riche dont je pense qu'elle pourrait être transposable dans notre établissement après avoir suivi la formation car tout cela demande un cadre et un protocole. Mais c'est un espace où les élèves en ressortent grandis car ils sont pu s'exprimer mais en respectant les autres. Ils apprennent à poser des mots sur des émotions mais s'en tenir aux faits sans être dans le jugement de valeur. Cela évite aussi les malentendus car tout le monde est présent.

### L'internalisation et l'écriture de l'accréditation

Nous avons trouvé par l'intermédiaire de collègues rencontrés sur eTwinning une enseignante d'espagnol à Alméria désireuse de s'engager en Erasmus+ suite à notre jobshadowing dans son établissement en février 2022. Un premier échange Erasmus a été réalisé en juin 2023. Cependant suite à un changement de programme à la rentrée 2023 où les élèves pouvaient choisir informatique ou français (et non plus uniquement l'option Français), notre collègue espagnole d'Almería a perdu son poste ; notre établissement se trouva donc orphelin de partenaire espagnol pour un échange scolaire.

D'un autre côté le collège CPI Cova Terreña a ouvert à la rentrée une option Portugais qui fait concurrence au Français. Maria de la Paz Rodriguez Gonzalez, professeur de français, souhaitait alors mettre en place un échange scolaire pour motiver les élèves à choisir l'option français. Notre passage dans les classes lors des séances de cours d'observation a en effet eu un côté très attractif pour les élèves de tout niveau. Grâce à l'Association de Jumelage de Pornic, des liens étroits se sont tissés avec notre ville jumelle espagnole de Baiona, aboutissant à ce jobshadowing, très vite prolongé par une volonté d'un échange scolaire. Celui-ci aura lieu en mars et avril 2024.

Afin de l'incorporer officiellement en Erasmus+, nous avons profité des fins d'après-midi pour travailler ensemble sur l'accréditation. Ce travail nous a permis de faire le point sur les projets qui nous tiennent à coeur et que nous souhaitons travailler conjointement : la prévention des violences sexistes et l'E3D. En Galice, les garçons sont très friands de football au point de créer des tensions sexistes. Nos collègues laissent le terrain de football aux élèves pendant les récréations surveillées par les professeurs mais sanctionnent toute volonté misogyne par le renvoi temporaire du terrain de football. Expositions et travaux tout au long de la scolarité sont autant d'actions mises en place pour réduire ce phénomène. Nous avons donc pensé mettre en place un travail avec des artistes sur les violences faites aux femmes lors des échanges.

Pour le moment l'établissement ne travaille pas encore sur la thématique du développement durable contrairement à nous.

Ainsi notre échange scolaire enrichira chacun d'une thématique actuelle.

Le partenariat très amical a abouti à la venue de Mme la principale du collège espagnol au jobshadowing de direction se déroulant dans notre collège pornicais du 25 au 30 septembre 2024 ( direction italienne et islandaise co-invitées). Nul doute que le travail amorcé ne se poursuive que positivement.

Marie-Nöelle Andrieu  
Véronique Nocet  
Collège Jean Mounès, Pornic



«Financé par l'Union européenne. Les vues et opinions exprimées n'engagent que leur(s) auteur(s) et ne reflètent pas nécessairement celles de l'Union européenne ou de l'Agence Erasmus+ France / Education Formation. Ni l'Union européenne ni l'autorité chargée de l'octroi ne peuvent en être tenues pour responsables.»